

DOS POEMAS

Todo va hacia ti

TODOS los mundos, todos los cielos se precipitan hacia ti.
No los puedo retener.
Todo corre hacia ti, los ríos, los bosques, los caminos,
Y me llevan consigo, doquier que esté.
Todo me arrastra a lo lejos y hacia ti.
Lo que hablo no lo entiendo
Porque allí detrás entiendo a ti.
También lo no dicho mira hacia ti.
Corro hacia ti como con mil ocultos
arroyos en el bosque. Un murmurar en el fondo
Un susurrar y un fulgurar.
Nadie lo oía bien, nadie lo veía bien,
Pero no tiene otro camino que el uno.
No necesita guía ni instrucción
Porque lo existente tiene sus caminos trazados en sí.
Y los recorre ciego y dichoso ignorante.
Lo que sé va hacia ti.
Y lo que no sé va hacia ti
Y lo que no va hacia ti, también va hacia ti.



El regreso de Dafne

O YES mi canción del laurel?
¿Oyes mis gritos?
Estoy cansada de la inmortalidad.
Déjame volver al mundo del ahogo
de la persecución y de la inquietud.
Más quiero sentir la flecha en mi corazón
que esta luz de oro en mis hojas.
Quiero ser torturada y tener noches de insomnio
y esperar ansiosa si me llega
una mirada y se detiene en mi cara
Ya que todo está perdido:
El sosiego y el desasosiego
y la llama nos consume
cualesquier que seamos nosotros.
Ardemos a cuerpo vivo
por nuestra dicha y desdicha.
Estoy cansada de la inmortalidad.
Quiero volver hacia donde
puedo perderme
en esperanzas y en pesar
que no llegan a su fin.
Nada llega a su fin
Tampoco la inmortalidad,
lo uno se pierde en su quietud,
lo otro en su inquietud.
Todo me lo quiero encontrar
lo que desciende o se desvanece:
Encontrar quiero a no importa quien.



*Pero a los dioses no se les encuentra.
Eternamente son los mismos
No les importa nada el encuentro.
No quieren transformarse.
Pero yo, Dafne, quiero transformarme.
Quiero salir otra vez de tronco y de hojas.
Quiero vivir en la inquietud del corazón
Bajo los grandes asomos de la dicha
y de la desdicha quiero temblar.
y decir con labios
lo indecible:
Corazón por flechas atravesado.*

(Traducción de Metchild Johs)

